

D. 94 — 2754

**26. MAI 1994. — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
zur Aufhebung der für die Durchführung von Kurzaufenthalten vorgesehenen Bestimmungen**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 8. Juli 1990, 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 24. April 1973 zur Festlegung — was das Ministerium für Volksgesundheit und Familie betrifft — der besonderen Regeln, die für die Festlegung der Tagespflegesätze zu beachten sind, welche für zu Lasten der öffentlichen Hand untergebrachte Personen mit Behinderung bewilligt werden, zuletzt abgeändert durch den Erlaß der Regierung vom 20. Juli 1993;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 25. Mai 1994;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die vorgesehenen Regeln den Gegebenheiten und dem Bedarf für ein Kurzaufenthaltsprojekt in der Deutschsprachigen Gemeinschaft in keiner Weise Rechnung tragen und daß es aufgrund des akuten Bedarfs in diesem Bereich dringend erforderlich ist, diese Normen aufzuheben;

In Erwägung des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge vom 25. März 1994;

Auf Vorschlag des Ministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Artikel 11, § 1 sowie Tabelle III des Anhangs II des Ministeriellen Erlasses vom 24. April 1973 zur Festlegung — was das Ministerium für Volksgesundheit und Familie betrifft — der besonderen Regeln, die für die Festlegung der Tagespflegesätze zu beachten sind, welche für zu Lasten der öffentlichen Hand untergebrachte Personen mit Behinderung bewilligt werden ist, was die Deutschsprachige Gemeinschaft betrifft, aufgehoben.

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß wird wirksam am 1. Januar 1994.

**Art. 3.** Der Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 26. Mai 1994.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, Volksgesundheit, Familie und Senioren,  
Sport, Tourismus, internationale Beziehungen und für Denkmäler und Landschaften,  
J. MARAITE

Der Minister für Medien, Erwachsenenbildung,  
Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

K.-H. LAMBERTZ

— — — — —  
TRADUCTION

F. 94 — 2754

**26 MAI 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone  
abrogeant les dispositions prévues pour les courts séjours**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 8 juillet 1990, 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » (Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées ainsi que pour l'assistance sociale spéciale);

Vu l'arrêté ministériel du 24 avril 1973 déterminant, en ce qui concerne le Ministère de la Santé publique et de la Famille, les règles particulières à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien et le traitement des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 1993;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 25 mai 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les règles prévues ne tiennent aucun compte des données et de la nécessité d'un projet en matière de courts séjours en Communauté germanophone, et qu'il est impératif d'abroger rapidement ces normes en raison du besoin aigu rencontré dans ce secteur;

Vu la proposition émise le 25 mars 1994 par le conseil d'administration du « Dienststelle für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Sur la proposition du Ministre des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 11, § 1, ainsi que le tableau III de l'annexe II de l'arrêté ministériel du 24 avril 1973 déterminant, en ce qui concerne le Ministère de la Santé publique et de la Famille, les règles particulières à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien et le traitement des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, sont abrogés en ce qui concerne la Communauté germanophone.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1994.

Art. 3. Le Ministre des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 26 mai 1994.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
Ministre des Finances, de la Santé publique, de la Famille et des Personnes âgées,  
du Sport, du Tourisme, des Relations internationales et des Monuments et Sites,  
J. MARAITE

Le Ministre des Médias, de la Formation des Adultes,  
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,  
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 94 — 2754

26 MEI 1994. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot opheffing van de bepalingen inzake kort verblijf

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap alsmede voor de bijzondere sociale bijstandsverlening);

Gelet op het ministerieel besluit van 24 april 1973 tot bepaling, wat betreft het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van de te volgen bijzonder regels voor de vaststelling van de toelagen per dag, toegekend voor het onderhoud en de behandeling van de gehandicapten, geplaatst ten last van de openbare besturen, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van 20 juli 1993;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 25 mei 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de vastgelegde regels geen rekening houden met de gegevens en de noodzakelijkheid van een project inzake kort verblijf in de Duitstalige Gemeenschap en dat het wegens de behoeften in deze sector dringend noodzakelijk is deze normen op te heffen;

Gelet op het door de raad van beheer van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » op 25 maart 1994 uitgebracht voorstel;

Op de voordracht van de Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 11, § 1, alsmede tabel III, van bijlage II, van het ministerieel besluit van 24 april 1973 tot bepaling, wat betreft het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van de te volgen bijzondere regels voor de vaststelling van de toelagen per dag, toegekend voor het onderhoud en de behandeling van de gehandicapten, geplaatst ten laste van de openbare besturen, zijn opgeheven wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1994.

Art. 3. De Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 26 mei 1994.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Financiën, Volksgezondheid, Gezin en Bejaarden,  
Sport, Toerisme, Internationale Betrekkingen en Monumenten en Landschappen,  
J. MARAITE

De Minister van Media, Volwassenenvorming,  
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,  
K.-H. LAMBERTZ

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 2755 (94 — 2500)

[C — 27569]

18 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 9 février 1987, pris en exécution de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés. — Erratum

La dernière phrase du 2° de l'article 1er de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 1994, à la page 24722, doit se lire comme suit :

« Ces montants doivent être multipliés par une fraction dont le numérateur est 129,3678 et le dénominateur est 100. »